



2022-05-13

Nicht so sehr das was er für sich ist, soll in seiner Sprache sich ausprägen, als das was er vorstellt. In seinem Sprechen repräsentiert sich der Einzelne, in der ganzen Sprache repräsentiert sich die Gesamtheit.

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

In his language, what he presents shall be clearly reflected, and not so much of what makes him stand apart from others. In his talks the individual is his own representative; in the whole language the collectivity represents itself.

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

在运用语言时，应该被清晰展现的是一个人他想介绍的东西，而非他自己不同于他人的语言特点。个人的言语代表了个人，整个语言代表了全体。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室